

# Περιεχόμενα

Εισαγωγή .....	3
1. Η Ιστορία των Greeklish.....	4
1.1. Η γέννηση των Greeklish από τις παλαιότερες εποχές και η πρώτη τους εμφάνιση.....	4
1.2. Τα γλωσσικά ιδιώματα και η ορολογία τους .....	4
1.3. Εμφάνιση των υπολογιστών και τα μειονεκτήματά τους για τους Έλληνες.....	5
1.4. Η χρήση των Greeklish από τους Έλληνες του εξωτερικού .....	7
1.5. Τα αποτελέσματα του ερωτηματολογίου για τον τρόπο γραφής τους .....	7
2. Η Γλώσσα.....	9
2.1. Μορφές των greeklish. κάτι το προσωπικό .....	9
2.2. Πρόβλημα ανορθογραφίας .....	10
2.3. Φίλος ή Εχθρός της ελληνικής γλώσσας; .....	12
3. Η ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ.....	14
3.3. Η χρήση των greeklish κατά το πέρασμα των χρόνων .....	15
3.4. Επιχειρήματα υπέρ της ιδέας των greeklish .....	16
3.5. Αρνητικά αποτελέσματα.....	18
3.6. Αποτελέσματα ερωτηματολογίου.....	20
4. Greeklish κοινωνικό φαινόμενο .....	21
4.1 Η αλλοίωση και παραμόρφωση της γλώσσα ως αποτέλεσμα αλλοίωσης και παραμόρφωσης του πολιτισμού .....	21
4.2 Η ψηφιακή γλώσσα και επιρροές στην κοινωνία.....	21
4.3 Πως άρχισε ο πόλεμος των Greeklish.....	21
4.4 Οι απόψεις κατά των Greeklish .....	22
4.5 Συνέντευξη του κ. Μπαμπινιώτη σχετικά με το θέμα .....	23
4.6. Απόψεις δύο πολιτών, μιας μαθήτριας Γ Λυκείου και ενός ναυπηγού- μηχανολόγου.....	24
4.7. Οι αρνητικές επιπτώσεις των Greeklish στην καθημερινότητα (ΑΝΟΡΘΟΓΡΑΦΙΑ, ΣΥΜΠΤΗΣΗ ΛΕΞΕΩΝ) .....	25

4.8. Θετικές απόψεις για τα Greeklish.....	26
4.9. Πώς ερχόμαστε σε επαφή με τα Greeklish .....	26
Βιβλιογραφία.....	28

10 ΓΕΛ ΚΑΒΑΛΩΝ

## Εισαγωγή

Αναλάβαμε να κάνουμε μια ευρενητική εργασία με το θέμα Greeklish. Είναι η πρώτη χρονιά που αντιμετωπίζουν το καινούριο μάθημα του project. Αρχικά επιλέξαμε 3 από τα 8 πιθανά θέματα του project, και με βάση την σειρά προτεραιότητας, πήγαμε στο θέμα της επιλογής μας, το οποίο ήταν τα Greeklish για τα 18 άτομα που επιλεχθήκαμε να είμαστε στην ομάδα. Η επιλογή των υποομάδων ήταν, καθώς οι ομάδες έπρεπε να είναι ανομοιόμορφες. Μετά το διαχωρισμό μας σε ομάδες, γνωριστήκαμε τα μέλη μεταξύ μας και συντάξαμε το συμβόλαιο της τάξης που ήταν καταγεγραμμένο στα Greeklish, και στα οποία καταγράψαμε τους κανόνες που πρέπει να τηρούνται κατά τη διάρκεια του μαθήματος. Κατόπιν, ακολουθήσαμε την μέθοδο του brain-storming δηλαδή τον καταιγισμό ιδεών. Από αυτή τη διαδικασία προέκυψαν τα εξής υποερωτήματα τα οποία ανέλαβε η κάθε υποομάδα:

- Η ιστορία των Greeklish
- Η γλώσσα
- Η χρήση των Greeklish
- Τα Greeklish ως κοινωνικό φαινόμενο

Σκοπός της έρευνας μας ήταν να διερευνήσουμε διάφορα θέματα σχετικά με τα Greeklish όπως:

Από ποιους και πού χρησιμοποιούνται, ποιά είναι η χρήση τους, ποια είναι η επιρροή τους στη κοινωνία (θετική, αρνητική), αποτελούν κίνδυνο για ελληνική γλώσσα, επηρεάζουν την ορθογραφία, χρησιμοποιείται σε σελίδες κοινωνικής δικτύωσης, ποια θα είναι η χρήση τους στο μέλλον, διευκολύνει την επικοινωνία, ποια είναι η προέλευση τους, που αποσκοπούν για ποιο λόγο υπάρχουν.

Λόγω της πρόσφατης επικαιρότητας του θέματος, δεν υπάρχει πλούσια και ευρεία βιβλιογραφία, η μόνη πηγή στην οποία μπορούσαμε να ανατρέξουμε ήταν το ίντερνετ και οι απόψεις του κοινού για τα Greeklish, οι οποίες εκφράστηκαν μέσω ερωτηματολογίων. Αρχικά, διευρηνήσαμ την ιστορία – προέλευση των Greeklish

κατόπιν, αναλύσαμε την γλώσσα τους και μετέπειτα εμβαθύνουμε στη χρήση τους. Τέλος, επεξεργαστήκαμε τη γλώσσα αυτή ως κοινωνικό φαινόμενο

## 1. Η Ιστορία των Greeklish

### 1.1. Η γέννηση των Greeklish από τις παλαιότερες εποχές και η πρώτη τους εμφάνιση

Οι προβληματισμοί και οι ανησυχίες για το μέλλον της ελληνικής γλώσσας είναι ένα μονίμως επανερχόμενο μοτίβο στην ιστορία του πολιτισμού. Η χρησιμότητά τους ξεκινάει από τα παλαιότερα χρόνια, από όταν δανειστήκαμε από τους Φοίνικες το ελληνικό αλφάβητο και αντικαθιστώντας τη Γραμμική γραφή Β και το προσαρμόσαμε σε ένα βολικό εύχρηστο εργαλείο. Είναι πλέον γνωστό ότι τα Greeklish, αυτή η υβριδική γλώσσα του Διαδικτύου, η οποία αντικαθιστά τους ελληνικούς χαρακτήρες με λατινικούς, είναι μέρος της καθημερινής ζωής ενός Έλληνα χρήστη ηλεκτρονικού υπολογιστή συνδεδεμένου στο Internet. Η λέξη Greeklish (ελληνικαλικά) προέκυψε από τη σύνθεση των λέξεων : <<Greek>> (ελληνικά) και <<English>> (αγγλικά). Την πρώτη της εμφάνιση την κάνει ως Φραγκοχιώτικη, Φραγκολεβαντίνικη και Λατινοελληνική διάλεκτο.

### 1.2. Τα γλωσσικά ιδιώματα και η ορολογία τους

Ο όρος “Φραγκολεβαντίνικα” είναι ο Ελληνικός και Λεβαντίνικος όρος για τη χρήση του Λατινικού αλφαβήτου και για την γραφή των Ελληνικών. (Φράγκος είναι ο ελληνικός και λεβαντίνικος όρος για τους δυτικούς Ευρωπαίους, και κατά επέκταση τους Ρωμαιοκαθολικούς). Αποτελεί ένα από τα γλωσσικά ιδιώματα που χρησιμοποίησαν παλαιότερα για την κωδικοποίηση της γραφής τους.

Αυτή η χρήση ήταν τμήμα μιας ευρύτερης τάσης για χρήση του αλφαβήτου σύμφωνα με το δόγμα. Μιλούσαν την τούρκικη αλλά χρησιμοποιούσαν το ελληνικό και αραβικό αλφάβητα. Συνηθιζόταν δε στο Βενετοκρατούμενο Αιγαίο στην πρώιμη σύγχρονη εποχή. Πράγματι υπάρχουν αρκετά δείγματα από αυτόγραφα χειρόγραφα της αναγέννησης, όπου ελληνικά κείμενα είναι γραμμένα με αυτόν τον τρόπο (1655). Υπάρχουν ακόμα δείγματα από βιβλία τυπωμένα με τέτοιο τρόπο, όπως το βιβλίο "I Mera του Hristianou" που φυλάσσεται σήμερα στο Βενετικό Μουσείο της Νάξου. Όπως και το 2000 εκδόθηκε το βιβλίο Exegesis του Γιάννη Ανδρουτσόπουλου γραμμένο στα Greeklish.

Ένα ακόμη γλωσσικό ιδίωμα ήταν τα “φραγκοχιώτικα” τα οποία προέρχονται οποία προέρχεται από το νησί της Χίου. Λόγω της πολύ σημαντικής παρουσίας καθολικών ιεραποστόλων στο νησί. Οι Χιώτες μιμήθηκαν τους Λεβαντίνους και άλλοι έμποροι του εξωτερικού έγραφαν τα γράμματα και τα τηλεγραφήματα τους στα ελληνικά αλλά με ελληνικούς χαρακτήρες. Αυτή η Φραγκοχιώτικη γλώσσα χρησιμοποιούταν και από Έλληνες για να γράψουν σε άλλους Έλληνες που κατοικούσαν στη Σμύρνη, στο Λονδίνο ή αλλού. Αυτός ο τρόπος γραφής εξακολουθούσε να επιβιώνει πολύ αργότερα και τον συναντάμε αρκετά συχνά στα τηλεγραφήματα των Ελλήνων του εξωτερικού.

Υπάρχουν κείμενα της Βυζαντινής εποχής γραμμένα σε λατινικούς χαρακτήρες. Επίσης στην Κρήτη και στην Κύπρο κατά τον Μεσαίωνα τα λαϊκά τραγούδια γράφονταν με λατινικούς χαρακτήρες. αργότερα από το 1800 πολλά ελληνικά βιβλία τυπώθηκαν στην Σμύρνη με λατινικούς χαρακτήρες. Εξάλλου στην Σμύρνη έγινε απόπειρα να κυκλοφορήσει ελληνική εφημερίδα γραμμένη με λατινικούς χαρακτήρες. Οι λεβαντίνοι της Σμύρνης, που μιλούσαν όλοι ελληνικά, αλλά δυσκολεύονταν να γράψουν την απελπιστική ορθογραφία μας, χρησιμοποιούσαν πάντα τους ελληνικούς χαρακτήρες για να γράψουν τα ελληνικά. Τα Φραγκολεβαντίνικα βρίσκονται σε χρήση τον 20ο αιώνα. σε επιστολές που στέλνονταν από το μέτωπο της Αλβανίας το 1940. Δεν υπάρχουν περισσότερες πληροφορίες για την περιοχή που χρησιμοποιούνταν αυτό το ιδίωμα.

Βέβαια η καθιέρωση των greeklish αρχίζει να εμφανίζεται από πολύ παλιά, δηλαδή όπως προαναφέραμε αυτή η γραφή αποτελεί αναχρονισμό και είναι απομεινάρι του μακρινού παρελθόντος. Όταν τα ελληνικά φύλα είχαν μετακινηθεί στα παράλια της Τουρκίας, και έκαναν μόνιμες εγκαταστάσεις εκεί, φυσικά με λατινικούς χαρακτήρες, ανέπτυξαν δηλαδή έναν δικό τους μοναδικό τρόπο γραφής ο οποίος είχε ως σκοπό να μην τους καταλαβαίνουν οι Τούρκοι όταν μιλούν. Χρησιμοποίησαν κάποια στοιχεία της ελληνικής γλώσσας με κάποια στοιχεία της λατινικής, έτσι ώστε να μην γίνονται αντιληπτοί.

### **1.3. Εμφάνιση των υπολογιστών και τα μειονεκτήματά τους για τους Έλληνες**

Επίσης όταν ξεκίνησε ο προγραμματισμός των υπολογιστών (την δεκαετία του 90') ήταν δύσκολη η αναγνώριση των ελληνικών χαρακτήρων από τους ηλεκτρονικούς υπολογιστές, γιατί δεν παρείχαν ανάλογη υποστήριξη όλα τα υπολογιστικά συστήματα. Επίσης υπήρχε η απαίτηση, από κάποιες υπηρεσίες, ο οκταψήφιος

κώδικας (ASCII) να μπορεί να "διπλώνει" έτσι, ώστε να μεταφέρεται το μήνυμα σε επταψήφια μηχανήματα και να διατηρείται σε κάποιο βαθμό η αναγνωσιμότητά του. Σήμερα τα λειτουργικά συστήματα υποστηρίζουν πολύ περισσότερες γλώσσες, μεταξύ των οποίων είναι και τα ελληνικά.έχοντας ως αποτέλεσμα να γίνει πιο εύκολη η επικοινωνία. Έτσι οι Έλληνες μπορούν και επικοινωνούν μεταξύ τους στη μητρική τους γλώσσα στο Διαδίκτυο.

Ωστόσο πολλοί χρησιμοποιούν ακόμα τα greeklish γιατί είναι γρηγορότερα στην πληκτρολόγηση και δεν υπάρχει λόγος να έχουν σωστή ορθογραφία. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα πολλές φορές να ξεσπά ένας άτυπος πόλεμος για την χρήση τους, καθώς δεν είναι εύκολα αναγνώσιμα από χρήστες που δεν είναι συνηθισμένοι σε αυτό τον τρόπο γραφής, για λόγους ευκολότερης κατανόησης των κειμένων ή λόγω αδυναμίας αναζήτησης σε αυτά. Ένας άλλος λόγος που χρησιμοποιείται σήμερα από τους νεότερους είναι για να έχουν διαφορετική ταυτότητα από τους μεγαλύτερους. Επειδή, όπως αναφέραμε παραπάνω, χρησιμοποιούνται κυρίως από νέους το αποτέλεσμα αυτού του φαινομένου είναι όλο και περισσότεροι νέοι να γράφουν ανορθόγραφα ή να έχουν προβλήματα στη σύνταξη τους. Ακόμα, έχουν βρεθεί σε γραπτά πανελληνίων τα Greeklish. Η κατάχρηση που γίνεται από τους νέους θα τους οδηγήσει σταδιακά να ξεχάσουν τη γλώσσα τους όλο και περισσότερο.

Η σταδιακή επικράτηση, σε όλες τις ψηφιακές συσκευές που επεξεργάζονται και ανταλλάσσουν δεδομένα κειμένου της κωδικοποίησης (Unicode), στην οποία έχουν τυποποιηθεί τα ελληνικά αλφάβητα (σύγχρονο μονοτονικό, το αρχαίο πολυτονικό και η Γραμμική Β') είναι βέβαιο ότι θα περιορίσει κατά πολύ, και ίσως εξαλείψουν τη χρήση των Greeklish στο πολύ κοντινό μέλλον.

Επιπλέον παρατηρούμε μια σταθερή τάση της χρησιμότητας των Greeklish από πολλούς Έλληνες που ζουν στο εξωτερικό (Ελληνο-Καναδούς), διότι αυτοί που ήθελαν πριν χρόνια να εκφραστούν στην ελληνική, μέσω της ψηφιακής τεχνολογίας κατέφυγαν στη μοναδική, ευκολότερη (με μεγαλύτερη ταχύτητα) λύση της μεταγραφής των Greeklish. Έχοντας ως αποτέλεσμα να μείνει σαν συνήθεια και να επηρεάσει ριζικά τον τρόπο γραφής τους στους ηλεκτρονικούς υπολογιστές.

Συγκεκριμένα οι Έλληνες του εξωτερικού, στην προσπάθειά τους να επικοινωνήσουν μέσω υπολογιστών, βρέθηκαν αντιμέτωποι με τον τόπο και τους χαρακτήρες γραφής του πληκτρολογίου, δηλαδή την προσπάθεια της κατανόησης ενός τρόπου γραφής ελληνικών με λατινικούς χαρακτήρες, καθώς και με ποιους χαρακτήρες θα πρέπει να αντικατασταθούν τα ελληνικά γράμματα. Απορία αυτής της κατάστασης ήταν η 'υιοθέτηση' αυτού του γλωσσικού κώδικα των Ελλήνων ομογενών, ο οποίος μετέπειτα μεταφέρθηκε στον ελλαδικό χώρο. Στις αρχές του 20<sup>ου</sup> αι., τα greeklish άρχισαν να υποχωρούν αισθητά. Αυτή η παγκοσμιοποιημένη αγγλική γλώσσα ξαναεμφανίστηκε κατά τον επαναπατρισμό των Ελλήνων ομογενών, οι οποίοι μετέδωσαν σταδιακά αυτή την 'μόδα' των λατινοελληνικών, η οποία έγινε αποδεκτή κυρίως από τους νέους, οι οποίοι τους θεώρησαν 'μοδάτο', 'cool', και 'in'.

#### **1.4. Η χρήση των Greeklish από τους Έλληνες του εξωτερικού**

Κάποιοι αναφέρουν ότι η πρώτη σύγχρονη χρήση των greeklish έγινε από την Ε.Μ.Υ., την ελληνική Εθνική Μετεωρολογική Υπηρεσία, πολλές δεκαετίες πριν και πολύ πριν την ευρεία χρήση του διαδικτύου.

Διεξήχθη μια έρευνα μέσω ενός on-line ερωτηματολογίου. Το πρώτο μέρος του ερωτηματολογίου περιείχε ερωτήσεις που αφορούσαν κυρίως: το ακαδημαϊκό τους υπόβαθρο στην Ελληνική και στην Αγγλική γλώσσα, την σχέση τους με το internet και το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο. Από τα αποτελέσματα διαφάνηκε ότι η συντριπτική πλειοψηφία των ερωτηθέντων κατείχε πολύ καλά και τις δυο γλώσσες, καθώς έχει εξοικειωθεί με το διαδύκτιο και την ανταλλαγή ηλεκτρονικών μηνυμάτων. Το δεύτερο μέρος περιείχε ερωτήσεις που αφορούσαν την χρήση των Λατίνο-ελληνικών στα ηλεκτρονικά μηνύματα μεταξύ των Ελλήνων χρηστών. Ανακαλύψαμε ότι τα πρότυπα της φωνητικής και της ορθογραφικής αντικατάστασης των Ελληνικών με Λατινικούς χαρακτήρες ισχύουν, παρ' όλ' αυτά με αρκετές προσμίξεις και ιδιαιτερότητες. Σε γενικές γραμμές, δεν ακολουθείτε κάποιος συγκεκριμένος «κανόνας», αλλά όπως πολλοί έχουν τονίσει από πριν, ο καθένας γράφει όπως θέλει.

#### **1.5. Τα αποτελέσματα του ερωτηματολογίου για τον τρόπο γραφής τους**

Η μεγαλύτερη ανησυχία επικεντρώνεται στον τομέα της ελληνικής γνώσης των ελληνικών, που τείνει να συρρικνώνεται καθώς και στον τομέα του τονισμού των λέξεων στον οποίον δε δίνεται καμία σημασία κατά τη διάρκεια γραφής των Λατίνο-Ελληνικών. Από την άλλη πλευρά, εκείνοι που τάσσονται υπέρ των Λατίνο-Ελληνικών



πιστεύουν ότι τα Greeklish είναι απλώς ένας εύκολος τρόπος επικοινωνίας μέσω του διαδικτύου, χωρίς ιδιαίτερες επιπτώσεις στην κάθε αυτήν γλώσσα. Παρόλα αυτά τα Greeklish είναι μια πραγματικότητα, ανεπίσημη μεν, αλλά καθημερινή. Μια ολοκληρωμένη γενιά νέων ελλήνων τα χρησιμοποιούν κι απ' ό τι φαίνεται θα συνεχίσουν να τα χρησιμοποιούν για αρκετό καιρό ακόμη-σαν όχημα επαγγελματικής και ιδιωτικής επικοινωνίας. Χρέος δικό μας είναι να δεχτούμε αυτό το κάνουν να πάψει να αποτελεί «θανάσιμη απειλή» για την ελληνική γλώσσα και την ιστορία της.

Στη σημερινή εποχή, η γλώσσα των Greeklish χρησιμοποιείται ιδιαίτερα από τους νέους, κυρίως στη χρήση του ιντερνετ (Υπηρεσίες Κοινωνικής Διαδικτύωσης), αλλά και στην αποστολή μηνυμάτων από τα κινητά τηλέφωνα. Γενικότερα, είναι μία γλώσσα περισσότερο αποδεκτή από τους νεότερους και λιγότερο από τους μεγαλύτερους.

Η χρησιμότητα αυτής της γλώσσας είναι καθαρά πρακτική, δηλαδή χρησιμοποιείται αποκλειστικά στον γραπτό μας λόγο, ενώ δεν χρησιμεύει σε άλλες κοινωνικές ομάδες. Παρ' ολ' αυτά η ελληνική γλώσσα και ο πολιτισμός δεν κινδυνεύουν από τέτοια φαινόμενα, ίσως μόνο από άτομα που δεν καλλιεργούν αυτή τη γλώσσα και του πολιτισμού.

Συνοψίζοντας, πρόκειται η νέα γενιά σε λίγα χρόνια, ζώντας στα ηλεκτρονικά περιβάλλοντα να επικοινωνεί γραπτά χρησιμοποιώντας λατινικούς χαρακτήρες και να "μεταγράφει" την ελληνική λογοτεχνία στο λατινικό αλφάβητο. Πλέον τα Greeklish χρησιμοποιούνται όλο και περισσότερο, και αποτελεί μία μόδα της σύγχρονης εποχής. Σε μηνύματα μέσω κινητού, στο Διαδίκτυο, σε διαφημίσεις και ακόμα και σε βιβλία. στα τέλη της δεκαετίας αρχίζει η χρήση των Greeklish μέσω υπολογιστή. Το 2003 οι αγγλικές λέξεις παύουν να ενσωματώνονται στην ελληνική γλώσσα γράφονται πλέον στα αγγλικά. Με αποτέλεσμα να χρησιμοποιούνται όλο και περισσότερο τα λατινικά. Επίσης αυτή η ξενομανία οδήγησε πολλούς να χρησιμοποιούν τις αγγλικές λέξεις έναντι των Ελληνικών.



## 2. Η Γλώσσα

Greeklish! Μια γλώσσα αποδεκτή από τους νέους αλλά μη επιθυμητή από τους υποστηρικτές της ελληνικής γλώσσας, πράγμα το οποίο αποτελεί συχνά θέμα συζήτησης μεταξύ των ειδικών αλλά όχι μόνο. Οι νέοι δεν μπορούν να καταλάβουν πως καταστρέφουν την ελληνική γλώσσα και έτσι επεκτείνεται όλο και περισσότερο υποβαθμίζοντας την ελληνική γλώσσα, μειώνοντας τον πλούτο του ελληνικού λεξιλογίου στην καθημερινή του χρήση. Ρίχνοντας μια ματιά στα γραπτά μαθητών και στην επικοινωνία τους θα παρατηρήσουμε την συνήθη παράληψη τόνων, σημείων στίξης, την χρήση αριθμών αντί γραμμάτων και την γενικότερη ανορθογραφία τους. Τα greeklish πλέον έχουν "εισβάλει" ολοκληρωτικά στην καθημερινότητα μας! Όσο αναφορά τις ποικίλες μορφές τους κυμαίνονται από απλή χρήση λατινικών χαρακτήρων αντί των ελληνικών έως την πλήρη χρήση ψηφίων και άλλοτε τον συνδυασμό μεταξύ τους. Αλλά τι είναι στην πραγματικότητα τα greeklish; Εχθρός ή φίλος της ελληνικής γλώσσας; Υπάρχει ουσιώδης λόγος πανικού για την αλλοίωση της γλώσσας μας;

### 2.1. Μορφές των greeklish. κάτι το προσωπικό

Πρώτα από όλα τα greeklish είναι μια γλώσσα που χρησιμοποιείται κυρίως από τους νέους προσδίδοντας έτσι έναν νέο τρόπο επικοινωνίας μεταξύ τους. Η βασική μορφή τους είναι ελληνικά γραμμένα με λατινικούς χαρακτήρες :

Αα → a Ββ → b Γγ → g Δδ → d

Εε → e Ζζ → z Ηη → h Θθ → th,8,9

Ιι → i Κκ → k Λλ → l Μμ → m

Νν → n Ξξ → ks,3 Οο → o Ππ → p

Ρρ → r Σς → s,C Ττ → t Υυ → y,u

Φφ → f Χχ → x,h Ψψ → ps,4 Ωω → w

Τέσσερις βασικοί τρόποι αντικατάστασης των ελληνικών γραμμάτων:

1. Μεταγραφή με βάση τη διάταξη των γραμμάτων στα συνηθισμένα πληκτρολόγια (π.χ. θ=u, ω=v, ψ=c, ξ=j, π=p)

2. **Μεταγραφή με βάση τη μορφική - οπτική ομοιότητα των γραμμάτων** (π.χ. θ=8 ή 9, Θ=Q ή 0, ξ=3 ή \$, π=n, Π=TT(δύο κεφαλαία "T"), ψ=y, Ψ=4, ω=w, ρ=r, Ρ=P, ν=v, Ν=N, δ=d ή 6, Δ=D, γ=g ή y, Γ=G, υ=u, Υ=Y)
3. **Μεταγραφή με βάση την ηχητική ομοιότητα των γραμμάτων** (π.χ. θ=th, ξ=x ή ks, χ=h ή ch, ψ=ps, σ=c ή s, ς=s, β=v, ι=i ή e, κ=k ή c, f=ph)
4. **Συνδυασμός όλων των παραπάνω** (και σε ορισμένες περιπτώσεις με πιο σπάνιες προσθήκες ή διαφοροποιήσεις στους μεταγραφόμενους χαρακτήρες)

Με το πέρασμα των χρόνων τα greeklish άρχισαν να τροποποιούνται και να αποκτούν διαφορετική μορφή η οποία εξαρτάται από την προσωπική άποψη του χρήστη. Αυτή μπορεί να είναι η αντικατάσταση ελληνικών λέξεων με αγγλικές όπως για παράδειγμα η λέξη <<ευχαριστώ>> που ενώ κανονικά θα γραφόταν <<eucharistw>> από την αγγλική λέξη <<thank you>> γράφεται πλέον <<ty>>. Ή αντί της λέξης <<αντίο>> από το αγγλικό <<bye bye >> γράφεται μόνο <<bb>>.

Ή ακόμα και την χρήση εκφράσεων συναισθημάτων :

Χαμόγελο → ☺ χαρούμενος → :D

Γλώσσα → :P κλείσιμο ματιού → ;)

Λυπημένος → ☹ κλάμα → :(

άφωνος → :0 έκπληκτος → :o

Φιλάκι → :\* καρδιά → <3

Ανήξερρος → :/ νευριασμένος → >:(

Γυαλιά → 8) αγγελάκι → 0;)

## 2.2. Πρόβλημα ανορθογραφίας

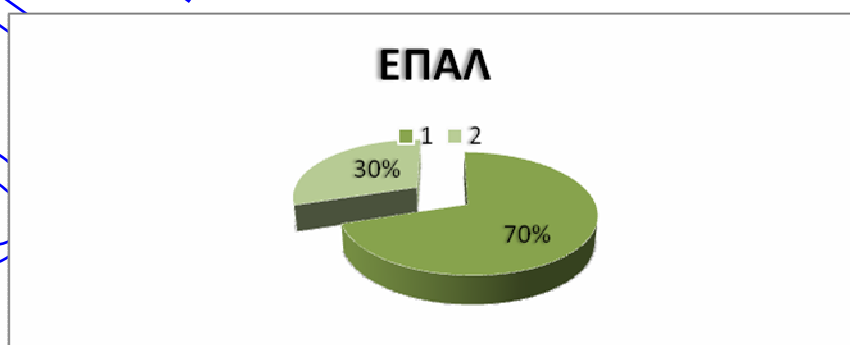
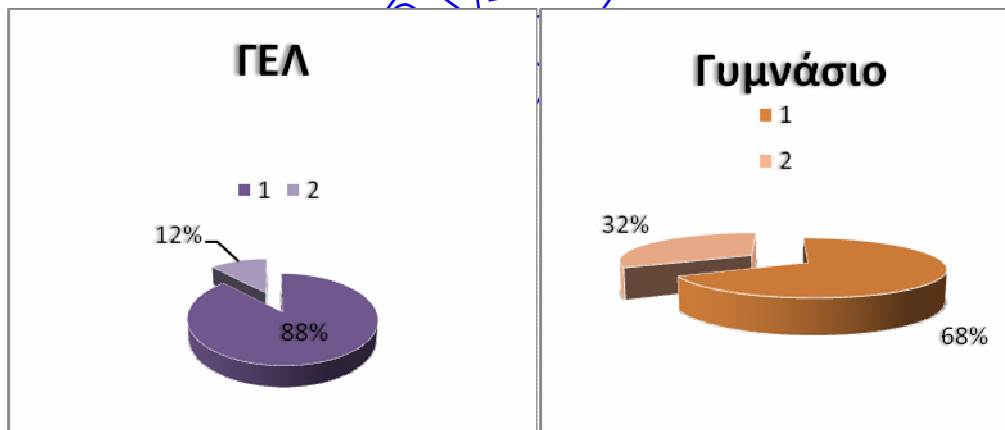
Λόγω της αυξημένης χρήσης του ηλεκτρονικού υπολογιστή και των κινητών τηλεφώνων όπου όλα είναι προσαρμοσμένα στα αγγλικά, οι νέοι για θέματα ευκολίας και συντόμευσης άρχισαν να γράφουν στα greeklish όλο και περισσότερο.

Οι λόγοι ευκολίας αυτοί οδήγησαν σε όσους χρησιμοποιούν τα greeklish να ενδίδουν στην εγκατάλειψη του ελληνικού αλφαβήτου. Η ευκολία και ταχύτητα σε συνδυασμό με την διευκόλυνση πως δεν μπορείς να κριθείς για την ορθογραφία σου, είναι οι βασικές αιτίες για την αρκετά εκτεταμένα χρήση των μη αποδεκτών λατινικών

χαρακτήρων στις ελληνικές λέξεις. Είναι λίγοι αυτοί που επικαλούνται την ανάγκη ότι ορισμένα πληκτρολόγια δεν έχουν ελληνικά γράμματα, ενώ λίγοι περισσότεροι πιστεύουν πως τείνει να γίνει μόδα κυρίως μεταξύ των νέων. Τα μηνύματα στα κινητά τηλέφωνα και η επικοινωνία μέσω των κοινωνικών δικτύων με χρήση πληκτρολογίου υπολογιστή είναι οι «πρωταθλητές» των Μέσων όπου χρησιμοποιούνται τα greeklish. Αποτέλεσμα αυτού του φαινομένου είναι οι νέοι να γράφουν ανορθόγραφα ή να έχουν προβλήματα στη σύνταξή τους. Παρά την άποψη των ειδικών για την κατάργηση της γλώσσας, οι χρήστες ισχυρίζονται ότι τα χρησιμοποιούν μόνο στον υπολογιστή και στο κινητό και ότι δεν επηρεάζει τον γραπτό τους λόγο. Ωστόσο μέχρι και σε γραπτά πανελληνίων εξετάσεων βρέθηκαν λέξεις γραμμένες στα greeklish.

Σύμφωνα με την Έρευνα του Παιδαγωγικού Τμήματος Νηπιαγωγών του Πανεπιστημίου Δυτικής Μακεδονίας, παρατηρείται ότι με την χρήση των greeklish σε πολλές περιπτώσεις από το δημοτικό, έχει ως αποτέλεσμα την αύξηση ορθογραφικών αλλά και εκφραστικών λαθών.

Πιο συγκεκριμένα, η έρευνα δείχνει ότι οι μαθητές που παραδεχτηκαν ότι χρησιμοποιούν τα greeklish στο γυμνάσιο φτάνουν το ποσοστό του 68% των συνολικών μαθητών, στο γενικό λυκείο του 88% και στο επαγγελματικό του 70%.



Τα είδη των λαθών των μαθητών εντοπίστηκαν κυρίως στην παράλειψη τονισμού ή σημείων στίξης και τη χρήση αγγλικών σημείων στίξης, τον συνδυασμό ελληνικών και λατινικών γραμμάτων σε μία λέξη, ορθογραφικά λάθη (όπως “ο” αντί για “ω”), φωνητικά λάθη (ιδιαίτερα στους φθόγγους “ks” αντί για “ξ”), καθώς και σύντμηση λέξεων (“tespa” αντί “τέλος πάντων” , “tpt” αντί για “τίποτα”). Στα greeklish κείμενα, κατά τη φωνητική διατύπωση, παρατηρείται το φαινόμενο του «ιωτακισμού», όπου όλα τα: η, ι, ει, οι, υι, ι, αντικαθιστώνται για λόγους ταχύτητας στην πληκτρολόγηση (ή κεκαλυμμένης ανορθογραφίας) από του λατινικό χαρακτήρα “i”. Παρομοίως, τα ελληνικά: “ο” και “ω”, μεταγράφονται στο λατινικό “o”. Αυτή η συνήθεια μπορεί να έχει ως ενδεχόμενο αποτέλεσμα την κατάργηση της ιστορικής ορθογραφίας και την απλοποίηση ή τον εκφυλισμό της έγγραφης αποτύπωσης της γλώσσας. Επίσης, η χρήση των greeklish, στο βαθμό που δε δικαιολογείται λόγο τεχνικών αδυναμιών, αποτελεί αναντίλεκτα προσπάθεια υπονόμησης του ελληνικού αλφαβήτου και κατ’ επέκταση (μακροπρόθεσμα) της ελληνικής γλώσσας. Στην ουσία λοιπόν, τα greeklish αποτελούν τον συμπιεστή της γλώσσας μας, εμπεριέχοντας ωστόσο μία ασιίδα να κρύβεται κανείς γραμματικά, γλωσσικά και εκφραστικά λανθάνοντας ταυτόχρονα μία μόδα. Είναι δηλαδή ένας ελεύθερος και αυθαίρετος τρόπος γραφής ο οποίος δεν είναι ακριβής και κατά μεγάλη συνέπεια είναι η κακή γνώση της επίσημης ορθογραφίας. Είναι πλέον μάταιο να χαρακτηρίσουμε τα greeklish μία σύγχρονη μάστιγα. Έχουν παγιωθεί, κυκλοφορούν ανάμεσά μας, οι νέοι θεωρούν δεδομένη την γραφή κυρίως τα κινητά με αυτή τη μορφή, νιώθουν άνετα χωρίς κόμπλεξ για τα ορθογραφικά τους λάθη. Στα greeklish νιώθουν όλοι ίσοι. Θα τους χωρίσει κάτι άλλο αλλά όχι ο χαρακτηρισμός του κακού μαθητή του βλάκα ή του ανίδευου. Αν θέλουμε να πλησιάσουμε τους νέους να τους επηρεάσουμε, να τους δείξουμε την αξία της γνώσης θα πρέπει να κατανοήσουμε τα greeklish!

### **2.3. Φίλος ή Εχθρός της ελληνικής γλώσσας;**

Τα greeklish ξέφυγαν από την οθόνη του υπολογιστή και του κινητού καθώς εντάχθηκαν και στον εξωτερικό κόσμο δηλαδή σε επιγραφές καταστημάτων και σε ελληνικές μάρκες. Μία από τις αιτίες του συμβάντος αυτού είναι η μεταφορά και ενημέρωση μέσω των τηλεοπτικών ειδήσεων και διαφημίσεων που παρουσιάζουν γεγονότα και φωτογραφίες από συνήθεις χρήσεις των greeklish στην κοινωνία.

Η γλώσσα είναι ο πολιτισμός μας, η ιστορία μας, η εθνική μας ταυτότητα. Είναι ζωντανή και όταν επιπεδοποιείται συνειδητά δεν μεταφέρει την ουσία της κουλτούρας, της παράδοσης, που κουβαλάει μία γλώσσα με ιστορία, πολιτισμό, κανόνες και όλα τα συναφή. Όπως είναι η ελληνική γλώσσα. Είναι ο τρόπος σκέψης του λαού. Άμα πεθάνει μια γλώσσα, πεθαίνει μαζί της και ο πολιτισμός της, η φιλοσοφία του λαού της! Έτσι και η ελληνική γλώσσα λόγω της ξενομανίας και της κακής της χρήσης, αλλά και με την συμβολή των M.M.E ενισχύονται οι πιθανότητες αλλοίωσής της.

10

ΓΕΛ

ΚΑΒ

ΑΔ

### 3. Η ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ

#### 3.1. Ο ορισμός της γλώσσας και η αξία της

Γλώσσα είναι ένα μύθος όργανο που βρίσκεται στην στοματική κοιλότητα και έχει σχήμα φύλλου και χρώμα κοκκινωπό. Συμβάλει στο μάσημα και στην κατάποση της τροφής και αποτελεί έδρα των αισθητήριων οργάνων της γεύσης.

Όχι δεν εννοούμε αυτή την γλώσσα...αναφερόμαστε στη γλώσσα με την οποία επικοινωνούμε καθημερινά.

Γλώσσα είμαι εγώ, γλώσσα είσαι εσύ, γλώσσα είναι ο κόσμος όλος. Γλώσσα είναι η αγάπη και ο πόνος. Γλώσσα είναι το ντύσιμο, η έκφραση του προσώπου, οι χειρονομίες, η ανταπόκριση. Γλώσσα είναι να φαντάζεσαι, να σχεδιάζεις, να δημιουργείς, να καταστρέφεις. Γλώσσα είναι ο έλεγχος και η πειθώ. Γλώσσα είναι το γέλιο και το κλάμα. Γλώσσα είμαι εγώ!

Με ένα πιο προσεγμένο ορισμό, γλώσσα είναι το μέσο που επιτρέπει την επικοινωνία μιας ομάδας ανθρώπων που ζουν στον ίδιο χώρο. Ο χώρος μπορεί να είναι πολύ ευρύς, όπως στην περίπτωση εθνικών ή πολυεθνικών γλωσσών (Αγγλικά) ή πολύ περιορισμένος (διάλεκτοι /τοπικές γλώσσες). Ο αριθμός των γλωσσών που ομιλούνται στον πλανήτη μας είναι περίπου 2000.

Η γλώσσα διακρίνεται στο προφορικό και γραπτό λόγο. Δεν μπορούμε να πούμε ποια δημιούργησε τον συνδυασμό και των δυο πρώτη. Πρωτόγλωσσες ήταν : σανσκριτική, ελληνική, λατινική, βαλτική, σλαβική και περσική.

Η αξία αυτών όπως και όλων των υπολοίπων που ακολούθησαν είναι να διακρίνει τον άνθρωπο από τα άλλα έμβια όντα, να εκφράσει την σκέψη και τα συναισθήματα και να διευκολύνει την επικοινωνία. Επιπλέον χρησιμεύει στην διάδοση και μεταβίβαση γνώσεων, εμπειριών και πολιτισμού. Ακόμη συμβάλει στην πνευματική και ψυχική καλλιέργεια του ανθρώπου, προάγει τις επιστήμες, τις τέχνες, τα γράμματα και τον πολιτισμό. Γενικά κοινωνικοποιεί το άτομο, βοηθάει στην διαμόρφωση ολοκληρωμένης προσωπικότητας και χαράσσει τα όρια του εαυτού του και του κόσμου του, «Τα όρια του κόσμου μου είναι τα όρια της γλώσσας μου» όπως είπε και ο Wittgenstein. Τέλος η γλώσσα αποδίδει την πνευματική στάθμη και ταυτότητα ενός λαού, είναι εθνική υπόθεση αφού αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα ενός λαού. Η μητρική κυρίως γλώσσα δεν είναι απλό εργαλείο, είναι μια αξία.

### 3.2. Τα greeklish, μια γλωσσική μειονότητα

Κάθε έθνος έχει τη δική του επίσημη γλώσσα, υπάρχουν όμως και κάποιες γλώσσες που χρησιμοποιούνται από τις λεγόμενες «γλωσσικές μειονότητες». Οι γλώσσες δεν χρησιμοποιούν τα ίδια σύμβολα και τους ίδιους κανόνες. Καθεμιά έχει τις ιδιαιτερότητες της. Μια τέτοια μορφή γλώσσας είναι και τα greeklish με τα δικά της ιδιαίτερα σύμβολα.

### 3.3. Η χρήση των greeklish κατά το πέρασμα των χρόνων

Η πρώτη χρήση των greeklish χρονολογείται τη δεκαετία του 1980 στους ηλεκτρονικούς υπολογιστές . Πολλά προγράμματα δεν μπορούσαν να αναγνωρίσουν τους χαρακτήρες της ελληνικής γλώσσας, πράγμα που δυσκόλευε τη χρήση του ηλεκτρονικού υπολογιστή, γι' αυτό αποφασίστηκε να δημιουργηθεί ένα καινούργιο αλφάβητο, κατά το οποίο η φωνητική μεταγραφή των λέξεων κάθε γλώσσας στο γραπτό λόγο θα πραγματοποιούνταν με τη χρήση λατινικών χαρακτήρων της αγγλικής γλώσσας.

Τα greeklish, επίσης, χρησιμοποιήθηκαν πριν κάποια χρόνια από κάποιους Έλληνες όποιοι θέλοντας να επικοινωνήσουν με άτομα στο εξωτερικό (Έλληνες ή όχι) που δεν ήξεραν καλά την ελληνική γλώσσα χρησιμοποίησαν λατινικούς – ελληνικούς χαρακτήρες .Τέτοιοι χρηστές ήταν κυρίως Έλληνες που επικοινωνούσαν με Καναδούς .

Ακόμη, εμφανής χρήση των greeklish βλέπουμε σε πολλές επιγραφές καταστημάτων. Παρατηρήθηκε βραδία αύξηση της χρήσης λατινικών χαρακτήρων σε επιγραφές καταστημάτων και εταιριών.

Στις μέρες μας, τα greeklish χρησιμοποιούνται κυρίως από άτομα νεαρής ηλικίας κατά την χρήση ιστοτόπων κοινωνικής διαδκτύωσης και γενικότερα στην επικοινωνία τους στο διαδίκτυο, αλλά και στα γραπτά μηνύματα που στέλνουν με τα κινητά τηλέφωνα (sms). Επίσης, χρησιμοποιούνται σε διαφημίσεις ή ακόμη και στη συγγραφή κάποιων βιβλίων. Σημαντικό παράδειγμα αποτελεί το βιβλίο με τίτλο «Exegesis» που εκδόθηκε το 2000. Ο Γιάννης Ανδρουτσόπουλος, συγγραφέας του βιβλίου που προαναφέρθηκε, μετά από εξονυχιστική έρευνα που έκανε πάνω στον τομέα των greeklish, αποφάσισε να εκδώσει αυτό το βιβλίο, το οποίο είναι γραμμένο στα greeklish.



Η ακριβής χρήση τους στο μέλλον δεν μας είναι ακόμη γνωστή, καθώς πολλές αλλαγές αναμένονται να γίνουν και στο τρόπο γραφής των greeklish αλλά και στον τρόπο που αντιμετωπίζονται από τα άτομα.

Γενικότερα, θεωρείται πολύ χρήσιμος τρόπος γραφής, καθώς είναι γρήγορος στην πληκτρολόγηση και δεν υπάρχει λόγος για σωστή ορθογραφία. Και γι' αυτούς τους λόγους έχει προτιμηθεί από πολλούς, με αποτέλεσμα να έχουν δημιουργηθεί πολλές καινούριες μορφές γλωσσών και όχι μόνο της ελληνικής, με παραλλαγές ανάλογα με την χώρα και την αντίστοιχη εθνική γλώσσα, πράγμα που συνιστεί συστατικό γνώρισμα της προόδου στο χώρο της ηλεκτρονικής και της διαδικτυακής επικοινωνίας. Για παράδειγμα, στη Γαλλία έχουν δημιουργηθεί τα franclish και στη Γερμανία τα deutschlish. Επομένως, η κριτική εναντίον όσων την χρησιμοποιούν είναι ουτοπική, αφού έχει καθιερωθεί στη συνείδηση εκατομμυρίων ατόμων σε ολόκληρο τον κόσμο και φυσικά και των ελλήνων, χάρη στην ευκολία, τη χρησιμότητα και την αποτελεσματικότητα της.

Όντας ευρεία στη χρήση τους και πλέον γνωστά σε όλους, από τον πιο μικρό έως και τον πιο ηλικιωμένο, κάθε άτομο είναι ικανό να διατυπώσει την άποψη του πάνω στο θέμα, από προσωπικές του εμπειρίες ή όχι. Οι απόψεις που έχουν ειπωθεί μέχρι στιγμής δίστανται και καμία θέση δεν είναι απόλυτα σωστή ή λανθασμένη. Έτσι κάποιοι επιχειρηματολογούν υπέρ της ιδέας των greeklish και κάποιοι κατά.

### **3.4. Επιχειρήματα υπέρ της ιδέας των greeklish**

Ένα από τα κύρια επιχειρήματα υπέρ είναι ότι εξυπηρετεί τις ανάγκες επικοινωνίας των ατόμων όταν δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν ελληνικές γραμματοσειρές, για παράδειγμα όταν επισκέπτονται χώρες του εξωτερικού.

Όπως έχει προαναφερθεί τα προγράμματα λογισμικών που χρησιμοποιούνται παγκοσμίως είναι 'γραμμένα' στην αγγλική, μια γλώσσα που θεωρείται διαδεδομένη και ευρέως ομιλούμενη στον κόσμο, άρα έχει επηρεάσει τόσο 'οπτικά' όσο και λεξιλογικά (σε επίπεδο σύμβολων/χαρακτήρων και σε επίπεδο γλωσσικών δανείων) τις υπόλοιπες γλώσσες. Επομένως είναι φυσιολογικό να έχει γίνει αποδεκτή από τους χρηστές του διαδικτύου και να έχει μετατραπεί σταδιακά σε αναπόσπαστο κεφάλαιο της διαδικτυακής και ηλεκτρικής κουλτούρας. Μέσα από αυτό μπορούμε να καταλάβουμε ότι η αρνητική κριτική κατά των greeklish ισσορραμεί κατά βάθος με πράξη τεχνοφοβίας και συνήθως προέρχεται από άτομα

μεγαλύτερης ηλικίας , τα οποία πιστεύουν ότι η όλη ιδέα των greeklish θα καταστρέψει την γλώσσα τους , άρα και κατά επέκταση τον πολιτισμό τους , δηλαδή θα γκρεμίσει ένα κομμάτι του κόσμου τους , μέσα στον οποίον αισθάνονται ασφαλής .

Πάνω σε αυτό πρέπει να επισημανθεί ότι και τα greeklish, τα οποία μπορούμε να θεωρήσουμε μια κοινωνική γλωσσική ποικιλία, διαθέτουν μια ιδιαίτερη μορφολογία και ομιλούνται σε συγκεκριμένο περιβάλλον (το ψηφιακό/διαδικτυακό) , σε 'ειδικές συνθήκες χρήσης' , σύμφωνα με τους γλωσσολόγους. Οι ίδιοι τονίζουν μάλιστα ότι η χρήση μιας γλωσσικής ποικιλίας δεν επηρεάζει την εκμάθηση και ορθή χρήση της μητρικής/εθνικής γλώσσας εφόσον τα greeklish χρησιμοποιούνται μόνο εντός ηλεκτρονικού/ψηφιακού πλαισίου και μόνο για να εξυπηρετήσουν συγκεκριμένες επικοινωνιακές ανάγκες των ατόμων , ενώ στις υπόλοιπες δραστηριότητες τους χρησιμοποιούν την μητρική τους γλώσσα. Έτσι, καταρρίπτεται και το επιχείρημα που θέλει τους χρήστες των greeklish να μην είναι εξίσου ικανοί χειριστές της ελληνικής γλώσσας.

Η χρήση λατινικών χαρακτήρων κατά τη διαδικασία μεταγραφής των λέξεων στη ψηφιακή γλώσσα δεν απειλεί την ελληνική γλώσσα. Μέσα στο πέρασμα των αιώνων αποτελεί σύνηθες φαινόμενο η αλλαγή των γραπτών συμβόλων, δηλαδή του αλφαβήτου, σε πολλές γλώσσες. Για παράδειγμα, στο αρχαίο ελληνικό αλφάβητο υπήρχε το δίγαμμα, που δεν υφίσταται σήμερα, και ακόμη ο δασύς φθόγγος έχει υιοθετηθεί και επιβιώσει όχι στην ελληνική, αλλά στις αγγλοσαξονικές γλώσσες. Ανάλογες αλλαγές βρισκόμαστε και στη γραμματική και στο συντακτικό, αφού η γλώσσα είναι ένας ζων και αενάως μεταβαλλόμενος οργανισμός. Συνεπώς ακόμη και αν υποθέσουμε ότι η ελληνική γλώσσα κινδυνεύει να αλλοιωθεί μορφολογικά στο επίπεδο των γραπτών συμβόλων από τα greeklish, τότε αυτό θα είναι μια αλλαγή επιβεβλημένη από τις τρέχουσες εξελίξεις και θα έχει πρώτα εγγραφή ως αντίληψη στη συνείδηση των ελλήνων. Ακόμη και σε μια τέτοια ακραία περίπτωση, θα είναι μια καθαρά μορφολογική αλλαγή, καθώς ο σκληρός πυρήνας της ελληνικής γλώσσας (τα σημασιόμενα, οι ιδέες, τα νοήματα) και όλα τα πολιτισμικά και ιστορικά στοιχεία που εμπεριέχει δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να επηρεαστεί και να αλλοιωθεί. Και όπως τονίζουν και οι γλωσσολόγοι, κάθε μορφή παρεμβατισμού και προστατευτισμού μιας γλώσσας(όπως στην περίπτωση αποκλεισμού της

ψηφιακής γλώσσας στο όνομα της ακεραιότητας της ελληνικής γλώσσας) είναι καταδικασμένα σε αποτυχία.

### 3.5. Αρνητικά αποτελέσματα

Όπως κάθε φαινόμενο που έχει θετικά και αρνητικά αποτελέσματα έτσι και σε συζητήσεις των greeklish πολλοί προβάλλουν πολλά επιχειρήματα κατά αυτής της ψηφιακής γλώσσας.

Θεωρούν ότι η ψηφιακή γλώσσα αποτελεί ένα διαβρωτικό για την ελληνική γλώσσα μηχανισμό, γιατί πλήττει άμεσα ένα κύριο συστατικό στοιχείο της, το αλφάβητο της. Η αντικατάσταση των ελληνικών χαρακτήρων με λατινικούς συνιστά μια μορφή άλωσης της ελληνικής, και όχι μόνο, γλώσσας από την αγγλική. Πρόκειται για μια διαδικασία σταδιακής εξιλέωσης των ελλήνων χρηστών με τους χαρακτήρες της αγγλικής, πράγμα που τους απομακρύνει από τα αντίστοιχα σύμβολα της ελληνικής. Το γεγονός αυτό δεν είναι τόσο άθωο όσο φαινομενικά δείχνει, γιατί η εκμάθηση μιας γλώσσας γίνεται κατά κύριο λόγο οπτικά και μιμητικά όπως γλωσσολόγοι και παιδοψυχολόγοι λένε. Η οπτική εξοικείωση των μικρών χρηστών του διαδικτύου και της κινητής τηλεφωνίας με τους λατινικούς χαρακτήρες δημιουργεί το λεγόμενο «κυρίαρχο γλωσσικό πρότυπο». Αυτό σημαίνει ότι η αγγλική γλώσσα εγγράφεται στο υποσυνείδητο των ατόμων ως «ανώτερη» και η ελληνική ως «κατώτερη», με αποτέλεσμα σταδιακά η τελευταία να υποχωρεί, να μεταλλάσσεται.

Η ελληνική γλώσσα, όπως και κάθε άλλη εθνική γλώσσα, είναι ένα θεμελιώδες κεφάλαιο του εθνικού μας πολιτισμού. Μέσα από αυτήν διακινούνται οι παραδόσεις, οι ιδέες, οι αντιλήψεις, τα ήθη και η ιστορική κληρονομιά μας. Κάθε μεταγραφή της με στοιχεία ξένα προς αυτήν συνιστά μια ευθεία απειλή για την υπόσταση της είτε γίνεται συνειδητά είτε ασυνείδητα. Η ψηφιακή γλώσσα εξαπλώθηκε μέσω των χρηστών την αγγλικής γλώσσας, κυρίως των Η.Π.Α., λόγω των τεχνολογικών συμβάσεων και περιορισμών. Απώτερος στόχος της είναι η απόδυνάμωση του στοιχείου που οι γλωσσολόγοι ονομάζουν «εθνολογική συνείδηση» ή «εθνολογική ταύτιση» που αποτελεί μια πτυχή του κυρίαρχου οικονομικού, πολιτικού και πολιτισμικού μοντέλου της εποχής μας, που είναι γνωστό ως «παγκοσμιοποίηση», κατά την οποία ισοπεδώνονται οι πολιτισμικές διαφορές των λαών και επιχειρείται η πολιτισμική τους εξομοίωση, πάντοτε κάτω από την παρουσία του αγγλοσαξονικού μοντέλου ζωής και γλώσσας.

Πολλοί χρησιμοποιούν για την χρήση των greeklish τη πρόφαση ότι πολλές συσκευές δεν διαθέτουν ελληνικούς χαρακτήρες, πράγμα όμως που δεν ισχύει καθώς οι περισσότερες εταιρίες από την αρχή σχεδόν της εμφάνισης τους μερίμνησαν για αυτό. Η έμμονη επομένως, πολλών χρηστών να χρησιμοποιούν την ψηφιακή γλώσσα αποτελεί μια συνήθεια και δείχνει τη βαθεία και επικίνδυνη διείσδυση της αγγλικής γλώσσας στη συνείδηση αλλά και στο υποσυνείδητο τους. Το γεγονός αυτό εντάσσεται από τους ειδικούς και στην ευρύτερη τάση της ξενομανίας που χαρακτηρίζει ένα μεγάλο τμήμα της νεοελληνικής κοινωνίας. Αυτό σημαίνει ότι πολλοί χρήστες τα επιλέγουν επειδή θεωρούν φυσιολογικό να χρησιμοποιούν την αγγλική γλώσσα, έστω και σε επίπεδο χαρακτήρων/συμβόλων, στο πλαίσιο της γενικευμένης τάσης τους να αφομοιώνουν και να υιοθετούν ξενικά πρότυπα και στοιχεία.

Κάνεις δεν μπορεί να αμφισβητήσει το γεγονός ότι η χρήση των greeklish επηρεάζει την ορθή εκμάθηση της ελληνικής γλώσσας, καθώς η μορφολογία της είναι αρκετά χαλαρή και μεταβαλλόμενη. Έχει διαπιστωθεί από έρευνες ότι πολλοί μαθητές της πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης που είναι εξοικειωμένοι με την χρήση των greeklish πραγματοποιούν σωρεία λαθών στην ορθογραφία τους. Αυτό συμβαίνει γιατί η μεταγραφή των λέξεων μπορεί να γίνει με διάφορους τρόπους, για παράδειγμα η λέξη «μαθητής» μπορεί να γραφτεί «mathitis» ή «ma8hths», οδηγώντας έτσι τους χρήστες κυρίως νεαρής ηλικίας να κάνουν ασυνήθιστα λάθη στην ορθογραφία τους.

Πέρα από την ορθογραφία, όταν κάποιος γράφει σε greeklish δεν δίνει την ευκαιρία σε κάποιον που δεν γνωρίζει τα greeklish να διαβάσει το κείμενο. Ακόμη αυτή η γλώσσα κουράζει τον αναγνώστη. Δεν είναι όλοι εξοικειωμένοι με τα greeklish, ούτε έχουν όλοι την όρεξη να βγάλουν τα μάτια τους για να αποκωδικοποιήσουν μια πρόταση. Είναι θέμα σεβασμού προς τον συνομιλητή σου. Όπως όταν μιλάς με κάποιον δεν λες λέξεις μέσα από τα δόντια σου, έτσι και στον γραπτό λόγο, γράφοντας καθαρά και ευανάγνωστα βοηθάς τον ομιλητή σου να διαβάσει με άνεση το κείμενο σου.

Τέλος τα greeklish δεν μπορούν να θεωρηθούν ιδιαίτερη γλωσσική ποικιλία, καθώς πρόκειται για τεχνίτη επινόηση διαμορφωμένης από ξεχωριστά και εντελώς ιδιαίτερα ιστορικά, γεωγραφικά, κοινωνικά και πολιτιστικά γνωρίσματα και συνθήκες. Από την στιγμή που η ψηφιακή γλώσσα δεν είναι κάτι πηγαίο, δεν

αποτελεί μια αυθόρμητη έκφραση λόγου του λαού ή κάποιας κοινωνικής ομάδας, αλλά εργαλείο συγκεκριμένων κέντρων, χάνει την πεμπουσία μιας γλώσσας ή μιας διαλέκτου και δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι εμπλουτίζει την ελληνική γλώσσα όπως οι υπόλοιπες διαλεκτοί και ιδιώματα.

### 3.6. Αποτελέσματα ερωτηματολογίου

Κατά την διαδικασία του project πραγματοποιήσαμε ένα ερωτηματολόγιο στο δικό μας σχολείο, σχετικά με το υπόθεμα που είχαμε να αναλύσουμε. Από τους ερωτώμενους, που πήραν μέρος, οι 8 είναι αγόρια και οι 30 κορίτσια, τάξεων οι 15 Α' Λυκείου και οι 23 Β' Λυκείου.

Στην ερώτηση αν χρησιμοποιούν Internet,κινητό τηλέφωνο ή κάποια άλλη τηλεπικοινωνιακή συσκευή όλοι απάντησαν ναι. Το 60% σε επόμενη ερώτηση απάντησε ότι χρησιμοποιεί τα greeklish από τους οποίους το 32% χρησιμοποιεί αποκλειστικά αυτά ενώ το 68% κάνει χρήση και των ελληνικών. Το 32% είναι υπέρ της χρήσης των greeklish ενώ το 68% κατά. Το 65% υποστηρίζει ότι δεν έχει επηρεαστεί στην ορθογραφία του από αυτά, το 28% λίγο και το 7% ότι έχει. Το 42% θεωρεί ότι αποτελούν μελλοντικό κίνδυνο για την ελληνική γλώσσα και το 16% ότι όχι. Στην ερώτηση αν θα τους άρεσε να γράφουν στο σχολείο με greeklish το 92% απάντησε όχι ενώ μόλις το 8% ναι. Το 63% πιστεύει ότι είναι απλά μια μόδα που θα περάσει και το 37% ότι θα υπάρχουν για καιρό ακόμη. Τα greeklish διαφημιστήκαν μέσω μιας τηλεοπτικής εκπομπής που παρακολουθείται από πολλά άτομα νεαρής ηλικίας (Ράδιο Αρβύλα) και σε ερώτηση αν έχουν επηρεαστεί από αυτή την διαφήμιση το 42% είπε όχι, το 31% είπε ναι και το 27% λίγο. Τέλος το 31% είπε ότι για αυτούς τα greeklish είναι ένας απλός τρόπος επικοινωνίας, το 26% μια μόδα που θα περάσει το άλλο 26% ότι είναι ένας κίνδυνος για την ελληνική γλώσσα και το 17% ότι είναι ο πιο εύκολος τρόπος γραπτής επικοινωνίας.

## 4. Greeklish κοινωνικό φαινόμενο

### 4.1 Η αλλοίωση και παραμόρφωση της γλώσσα ως αποτέλεσμα αλλοίωσης και παραμόρφωσης του πολιτισμού

Όσο περίεργο και αν ακούγεται η γλώσσα συνδέεται με μια σχέση αναλογίας με τον πολιτισμό. Μια πολύ δυνατή γλώσσα έχει ως αποτέλεσμα ένα δυνατό πολιτισμό π.χ. ο αρχαίος ελληνικός πολιτισμός ήταν από τους σημαντικότερους και δυνατότερους. Έτσι λοιπόν και η αρχαία ελληνική γλώσσα παραμένει δυνατή και αναλλοίωτη. Σήμερα ο ελληνικός πολιτισμός έχει υποτιμηθεί όπως και η γλώσσα. Αιτία σε αυτή την παραμόρφωση και αλλοίωση του πολιτισμού και της γλώσσας είναι η παγκοσμιοποίηση και η ανάμειξη της αγγλοαμερικανικής κουλτούρας. Αυτό οδηγεί σε κοινωνιολογικές, γλωσσικές, ψυχολογικές ακόμα και προσωπικές μεταβολές και πειραματισμούς. Αυτό επηρεάζει την κοινωνικοποίηση του ατόμου.

### 4.2 Η ψηφιακή γλώσσα και επιρροές στην κοινωνία

Η ψηφιακή γλώσσα δεν αποτελεί μόνο ελληνικό «φαινόμενο» , αλλά συναντάται σε όλο τον κόσμο. Πώς όμως επηρεάζει αυτό την κοινωνία ;

- α) Αρχικά, ξεκίνησε για πρακτικούς λόγους. Εξυπηρετεί τις ανάγκες επικοινωνίας.
- β) Τα λογισμικά προγράμματα που χρησιμοποιούν είναι σε αγγλική γλώσσα καθώς είναι η πιο διαδεδομένη και ευρέως ομιλούμενη γλώσσα.
- γ) Είναι μια διαδικτυακή και ηλεκτρονική κουλτούρα.

### 4.3 Πως άρχισε ο πόλεμος των Greeklish

Αυτά όλα απαντούν στο "πώς" επηρεάζουν την κοινωνία. Ουσιαστικά όμως ο «πόλεμος» για τα Greeklish ξεκίνησε γύρω στο 2004 με αφορμή την εμφάνιση τους σε αρκετά διαδικτυακά forum όπου τα Greeklish ήταν ο κύριος τρόπος επικοινωνίας. Στην αρχή οι διαχειριστές άρχισαν να απειλούν με εξοστρακισμού στους χρήστες των Greeklish κάνοντας έτσι υποχρεωτική τη χρήση των ελληνικών. Παρ' όλα αυτά δεν κατάφερε να γίνει λόγος για αποκλεισμό από τα forum.

Πλην ελάχιστων εξαιρέσεων σήμερα, οι ελληνικοί χαρακτήρες υποστηρίζονται θαυμάσια στο διαδίκτυο. Επομένως δεν υπάρχει λόγος χρήσης των greeklish. Ποιες είναι όμως οι κριτικές πάνω σε αυτό το θέμα;



#### 4.4 Οι απόψεις κατά των Greeklish

Οι απόψεις δίστανται πάνω στο θέμα της ψηφιακής γλώσσας. Οι αρνητικές κριτικές που υφίστανται το θέμα είναι ότι η ψηφιακή γλώσσα ισοδυναμεί με την τεχνολογία.

Θα ξεκινήσουμε με αυτούς που τάσσονται κατά των greeklish. Αυτά τα αρνητικά σχόλια ακούγονται κυρίως από άτομα μεγάλης ηλικίας διότι πιστεύουν πως δημιουργείται ένας καινούριος θαυμαστός κόσμος κυβέρνησης και ότι αν γκρεμιστεί αυτός ο κόσμος μαζί του θα καταστραφούν τα πάντα ( γλώσσα και πολιτισμός).

Κείμενα γραμμένα με αυτό το σύστημα γραφής, είναι δυσανάγνωστα και πολλές φορές δυσνόητα. Πολλοί χρήστες του διαδικτύου αποφεύγουν να διαβάζουν μεγάλα κείμενα γραμμένα σε greeklish, καθώς είναι ιδιαίτερα κουραστικά κατά την ανάγνωση.

Τα greeklish στις ιστοσελίδες, αποτελούν τροχοπέδη για βασικές λειτουργίες, όπως αυτήν της αναζήτησης. Εκτός αυτού, σήμερα, τα greeklish σε μια ιστοσελίδα μειώνουν το κύρος της.

Πολλοί προσπαθούν να κρύψουν την ανορθογραφία τους, οχυρωμένοι πίσω απ' αυτόν τον τύπο γραφής. Αυτή δεν είναι λύση. Είναι προτιμότερο να διαβάζει κάποιος ένα ανορθόγραφο κείμενο γραμμένο στα ελληνικά, παρά τα greeklish. Εξάλλου, αν δεν προσπαθήσετε να γράφετε στα ελληνικά, πως θα μάθετε να γράφετε ορθογραφήμένα;

Πολλοί χρήστες που χρησιμοποιούν αυτόν τον τύπο γραφής, επικαλούνται την δικαιολογία ότι «με τα greeklish» δεν χρειάζεται να γράφεις ορθογραφήμένα. Αυτό τώρα δηλαδή, θεωρείται καλό; Παρ' όλα αυτά όμως, υποσυνείδητα οι περισσότεροι προσπαθούν να γράψουν «ορθογραφήμένα greeklish»!

Μια άλλη αιτία είναι «η συνήθεια». Έχετε αποπειραθεί άραγε ποτέ να συμπληρώσετε δημόσια και μη έγγραφα, χρησιμοποιώντας greeklish; Προφανώς όχι. Γιατί λοιπόν να γίνεται αυτή η επίκληση στο διαδίκτυο;



Το να γράφει πλέον κάποιος σε greeklish, αφ' ενός υποδηλώνει μια ασέβεια προς τους αναγνώστες, με την έννοια ότι τους ταλαιπωρεί κατά την ανάγνωση κι αφ' ετέρου δηλώνει μια έλλειψη σεβασμού και προς το ίδιο του το γραπτό.

«Μαγκιά» δεν είναι να γράφεις γρήγορα, ή να προσπαθείς να καλύψεις τις αδυναμίες σου οχυρωμένος πίσω από αυτή τη γραφή. «Μαγκιά» σήμερα είναι να προσπαθείς να γράφεις σωστά ελληνικά.

#### 4.5 Συνέντευξη του κ. Μπαμπινιώτη σχετικά με το θέμα

Φυσικά αποτελεί μια πολύ ενδιαφέρουσα άποψη αλλά καλύτερο θα ήταν να δούμε μια καλύτερη άποψη από ένα πιο έμπειρο άτομο και έχει άμεση σχέση με γλωσσικά θέματα. Και κατά τη γνώμη μου το πιο κατάλληλο άτομο αυτή τη στιγμή στην Ελλάδα είναι ο κ.Μπαμπινιώτης. Πιο συγκεκριμένα η συνέντευξη του στις 12 Ιουνίου στη εφημερίδα ΤΑ ΝΕΑ έχει τίτλο ότι οι νέοι θα πληρώσουν ακριβά τα Greeklish.

Τον κίνδυνο της «αποξένωσης» από την εικόνα των ελληνικών λέξεων, λόγω της αυξανόμενης χρήσης των «greeklish», επισήμανε ο καθηγητής της Γλωσσολογίας Γεώργιος Μπαμπινιώτης.

Μιλώντας στα Χανιά, σε ημερίδα του Ινστιτούτου Επαρχιακού Τύπου για τη γλώσσα, ο πρώην πρύτανης του Πανεπιστημίου Αθηνών αναφέρθηκε στην ανάγκη στήριξης της ελληνικής γλώσσας σε ένα επίπεδο ποιότητας.

«Εγώ θα έλεγα στον κόσμο που μας ακούει: “τη γλώσσα και τα μάτια σας”. Θα έλεγα ότι σε ημέρες κρίσης θα πρέπει να σκύψουμε σε ό,τι καλύτερο διαθέτει αυτός ο τόπος, που είναι ο πολιτισμός μας, η παράδοση μας και με τον πιο εύγλωττο τρόπο η γλώσσα μας», ανέφερε ο κ. Μπαμπινιώτης και πρόσθεσε:

«Δεν είναι απλό εργαλείο η γλώσσα. Είναι ο πολιτισμός μας, είναι η ιστορία μας, είναι η σκέψη μας, είναι η νοοτροπία μας, είναι η ταυτότητά μας. Πάνω από όλα η γλώσσα είναι αξία».

Αναφερόμενος στην ευρέως διαδεδομένη χρήση των «greeklish» (Ελληνικά με λατινικούς χαρακτήρες) μεταξύ των νέων που στέλνουν γραπτά μηνύματα από τα κινητά τηλέφωνα ή συνομιλούν μέσω του Διαδικτύου, ο Ομότιμος και Επίτιμος Καθηγητής της Φιλοσοφικής Σχολής, και πρόεδρος του Ελληνικού Ιδρύματος Πολιτισμού, τόνισε:

«Τα greeklish είναι ο καλύτερος δρόμος αποξένωσης από την εικόνα της λέξης. Αυτό μπορεί οι νέοι άνθρωποι να το πληρώσουν ακριβά. Έχουμε ελληνικές γραμματοσειρές και μπορούμε, αξιοποιώντας το Διαδίκτυο και τα ηλεκτρονικά μέσα, να χρησιμοποιούμε τις ελληνικές γραμματοσειρές που έχουν το προτέρημα να δίνουν την εικόνα της λέξης, το οπτικό ίνδαλμα, και να μας συμφιλιώνουν με την ορθογραφία της λέξης και με τη σημασία της».

#### **4.6. Απόψεις δύο πολιτών, μιας μαθήτριας Γ Λυκείου και ενός ναυπηγού-μηχανολόγου**

Δεν ήταν όμως λίγα τα άτομα μικρής ηλικίας που δήλωσαν πως είναι κατά των greeklish. Δύο άτομα ρωτήθηκαν ποια είναι η άποψή τους για τα greeklish. Μία μαθήτρια της τρίτης λυκείου ρωτήθηκε για την δική της προσωπική εμπειρία στο θέμα των greeklish. Κι εκείνη απαντάει!!

Στην Τρίτη λυκείου άρχισαν να γράφουν greeklish αφενός γιατί εκείνη την περίοδο είχαν αρχίσει όλοι να χρησιμοποιούν τον συγκεκριμένο τρόπο αφετέρου δεν συμβαδίζουν με την τεχνολογία. Τα περισσότερα προγράμματα ήταν στα αγγλικά οπότε άφηνες το πληκτρολόγιο σε αυτήν την γλώσσα κι έγραφε τα πάντα με λατινικούς χαρακτήρες. Το είχα εφαρμόσει αρχικά στο msn κι έπειτα στα μηνύματα του κινητού.

Συγχρόνως ρωτήθηκε και ένα άτομο μεγαλύτερης σχετικά ηλικίας. Η άποψή του για τα greeklish είναι επίσης αρνητική.

« ο Βαγγέλης είναι ναυπηγός-μηχανολόγος και όπως υποστηρίζει ήταν χρήστης των greeklish επί επτά χρόνια. Όπως εξηγεί τους τελευταίους 3 μήνες απέβαλε από την καθημερινότητά του κάθε αυτής της γραφής και χρησιμοποιεί παντού πλέον την ελληνική γλώσσα. Άρχισα να παρατηρώ ότι κάθε φορά που χρειάζεται να

γράψω στα ελληνικά, δυσκολευόμουν. Έκανα εκφραστικά αλλά κυρίως ορθογραφικά λάθη. Έτσι πήρα την απόφαση να μην ξαναχρησιμοποιήσω greeklish. Τέλος, θέλω να επισημάνω πως με τα geeklish δεν γράφεις λιγότερα αλλά αντιθέτως περισσότερα καταβάλλοντας προσπάθεια για σωστή έκφραση.

#### **4.7. Οι αρνητικές επιπτώσεις των Greeklish στην καθημερινότητα (ΑΝΟΡΘΟΓΡΑΦΙΑ, ΣΥΜΠΤΗΣΗ ΛΕΞΕΩΝ)**

Έχουν γίνει πολλές έρευνες από παιδαγωγικά τμήματα Νηπιαγωγών Πανεπιστημίου σε μαθητές δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης και σε φιλόλογους πάνω στο θέμα των greeklish. Τα αποτελέσματα της έρευνας έδειξαν ότι τα greeklish ευθύνονται κατά ένα μεγάλο βαθμό στο γλωσσικό πρόβλημα που ξεκινά από το δημοτικό και αυτό αυξάνεται βαθμιαία όσο μεγαλώνει το άτομο. Τα είδη των λαθών που εντοπίστηκαν είναι η παράλειψη τόνων, η χρήση λατινικών χαρακτήρων και αγγλικά σημεία στίξης. Ο γραπτός λόγος σημαίνει επικοινωνία. Και η επικοινωνία όσο πιο εκφραστική είναι, τόσο πιο εύκολα γίνεται κατανοητή. Ένα μικρό σημαδάκι μπορεί να αλλάξει τελείως το νόημα μιας πρότασης ανάλογα το πώς και το που το χρησιμοποιείς. Π.χ. η γνωστή φράση «πίστευε, και μη ερεύνα» θα είχε πολύ διαφορετικό νόημα αν την ερμηνεύαμε «πίστευε και μη, ερεύνα». Ακόμα παρατηρήθηκαν φωνητικά λάθη (ιδιαίτερα σε φθόγγους), καθώς και σύντμηση λέξεων (“tespa” αντί για “τέλος πάντων”). Επίσης σοβαρά αναμενόμενα λάθη εμφανίζονται στα πρόσωπα των ρημάτων, στους χρόνους, στις πτώσεις των ουσιαστικών των επιθέτων καθώς και στην αλλαγή της σημασίας των λέξεων. Οι νεότεροι Έλληνες προσπάθησαν να υιοθετήσουν πλήρως την γλώσσα των greeklish είτε για συντομία είτε για μόδα.

Η χρήση λατινικού αλφαβήτου για την απόδοση ελληνικών λέξεων είναι μια διαδικασία που κρύβει κινδύνους κι αυτό γιατί τα ελληνικά δεν έχουν επίσημη μεταγραφή. Πρόκειται για έναν αυθαίρετο τρόπο γραφής, ο οποίος παρά το αυξημένο του κύρος, δεν είναι ακριβής. Η μεγαλύτερη συνέπεια των greeklish είναι η κακή γνώση της επίσημης ορθογραφίας. Η συγκεκριμένη τάση δεν είναι τόσο γενικευμένη κυρίως από την δεκαετία του 70 και τα τελευταία χρόνια διαδίδεται όλο και περισσότερο από το πιο απλό ως το πιο σύνθετο πράγμα που λαμβάνει χώρα στην καθημερινότητά μας.

Επίσης, πολλοί ήταν εκείνοι που από μόνοι τους υποστηρίζανε ότι τα greeklish είναι επικίνδυνα για την ορθογραφία και απειλεί την εξάλειψη της ελληνικής

γλώσσας. Ακόμα, εκφράζουν την άποψη ότι όταν χρησιμοποιείς greeklish κάνεις πρώτα κακό στον εαυτό σου γιατί πολύ απλά ξεχνάς την ορθογραφία που τόσα χρόνια μαθαίνεις στο σχολείο. Η ανορθογραφία δίνει πολύ άσχημη εντύπωση για έναν άνθρωπο, ειδικά στην εποχή που ο γραπτός λόγος μέσω internet αποτελεί το μεγαλύτερο κομμάτι της εικόνας που θα σχηματίσουν οι άλλοι για σένα όταν δεν σε ξέρουνε προσωπικά. Επιπλέον, τα greeklish πέρα από την ορθογραφία κουράζουν και τον αναγνώστη γιατί δεν είναι όλοι εξοικειωμένοι στην ψηφιακή γλώσσα ούτε έχουνε την όρεξη να βγάλουν τα μάτια τους για να αποκωδικοποιήσουν μία πρόταση. Αυτό αποτελεί θέμα σεβασμού προς τον συνομιλητή σου. Παρόμοια περίπτωση είναι όπως όταν μιλάς με κάποιον, δεν λες τις μισές λέξεις μέσα από τα δόντια σου. Έτσι και στον γραπτό λόγο γράφοντας καθαρά και ευανάγνωστα βοηθάς τον συνομιλητή σου να διαβάσει άνετα το κείμενό σου.

#### **4.8. Θετικές απ'οψεις για τα Greeklish**

Φυσικά σε ένα θέμα υπάρχουν πάντα δυο πλευρές και αν θέλουμε να δούμε σφαιρικά το πρόβλημα πρέπει να κοιτάξουμε και τις δυο τις δυο όψεις του νομίσματος αυτοί που τάσσονται υπέρ των Greeklish είναι κυρίως οι Έλληνες του εξωτερικού. Διαφορετικά καθώς δεν υπάρχει ελληνική γραμματοσειρά στους υπολογιστές που χρησιμοποιούν. Όπως ήταν αναμενόμενο βέβαια υπέρ των Greeklish τάσσονται και οι νέοι και κυρίως οι έφηβοι. Μερικά από τα επιχειρήματα τους είναι ότι τους γλιτώνει πολύ χρόνο γραψίματος μιας και γράφουνε τις λέξεις μισές. Ένα άλλο είναι ότι αποτελεί ένα ξεχωριστό κώδικα επικοινωνίας μεταξύ τους με τον οποίον δεν τους καταλαβαίνουν οι γονείς τους .

#### **4.9. Πώς ερχόμαστε σε επαφή με τα Greeklish**

Το θεωρώ όμως φυσιολογικό όμως γιατί ανήκουμε μαζί και εγώ μέσα στη γενιά των ηλεκτρονικών υπολογιστών, των κινητών του Facebook, Twitter, του MSN και των γραπτών μηνυμάτων στο κινητό. Ακόμα κι αν κάποιος που χρησιμοποιεί κάτι από αυτά δεν θέλει να χρησιμοποιήσει Greeklish, όταν βλέπει όλους γύρω του να χρησιμοποιούν αυτή τη γλώσσα θα αρχίσει κι αυτός να το κάνει. Είναι μια μόδα αναπτυσσομένη που προσπαθεί να εξαλειφθεί τα τελευταία χρόνια κατά τη γνώμη μας χωρίς αποτέλεσμα.

Εμείς από τη πλευρά μας παρουσιάσαμε ένα κείμενο σχετικά με τις επιπτώσεις που προκαλεί το φαινόμενο αυτό στη σημερινή κοινωνία. Οι επιπτώσεις αυτές είναι κυρίως αρνητικές και λιγότερο θετικές σύμφωνα με την έρευνα που κάναμε στο

διαδίκτυο κατά κύριο λόγο. Το κείμενο αυτό δεν έχει προπαγανδιστικούς σκοπούς και ούτε θέλουμε να ωθήσουμε ή να απωθήσουμε κάποιον από αυτή τη διάλεκτο εμείς απλώς παρουσιάσαμε την άποψή μας πάνω στο θέμα. Οι πηγές που χρησιμοποιηθήκαν ήταν πάρα πολλά blog, πολλές σελίδες στο facebook. Ονομαστικά θα θέλαμε να αναφέρουμε τη σελίδα της βικιπέδειας.

10

ΓΕΛ

ΚΑΒ

ΑΛ

Λ

## Βιβλιογραφία

[www.neolaia.de](http://www.neolaia.de)

<http://www.tanea.gr/ellada/article/?aid=4570879>

<http://users.sch.gr/babaroutsoup/gnosi/klikgnosi2.htm>

<http://abnet.agrino.org/htmls/M/M002.htm>

<http://epanastaths1992.blogspot.com/2010/04/blog-post.html>

<http://www.mygdoneoi.gr/arthrographia/paidagogika/skepseis-gia-ten-glossa-ton-neon.html>

<http://athens.cafebabel.com>

[http://old.media.uoa.gr/lectures/linguistic\\_archives/linguistics0607/notes/02\\_youths\\_slang.pdf](http://old.media.uoa.gr/lectures/linguistic_archives/linguistics0607/notes/02_youths_slang.pdf)

<http://speech.ilsp.gr/greeklish/greeklishdemo.asp>

<http://filologos10.wordpress.com/2011/03/16/greeklish>

<http://el.wikipedia.org/wiki/Greeklish>

<http://www.netschoolbook.gr/greeklishafieroma.html>

10 ΓΕΑ ΚΑΒΑΛΑΣ